

## INHALT

### **Willkommen auf Malta und Gozo 9**

### **► NATUR & NATURSCHUTZ DAS ÖKOSystem EINER ZERKNIT-**

#### **TERTEN LANDSCHAFT 13**

Malta: Ein Meer aus Steinen 13

Das Gesicht Gozos 15

Aus Korallen geboren: Entstehung  
der Inseln 17

Klima, Wind & Wetter 18

**Klein & robust: Die Flora 20**

Buskett Gardens 22

**Aufs Korn genommen:**

**Die Fauna 24**

Volkssport Vogelmord 25

Vogelfang: Der Fluch des  
Malteser Falken 30

**Umwelt ohne Schutz? 33**

**Wie Sie Maltas Natur  
helfen können 34**

### **► GÖTTER, RITTER & PIRATEN DAS FENSTER IN DIE VERGANGENHEIT 39**

**Flüchtlinge aus dem Norden 39**

Die Tempel der Riesen 40

Das Ende der Tempel-Diktatur 46

Die Phönizier kommen 48

**Der lange Schatten des  
römischen Adlers 49**

Malta wird Zufluchtsort

für verfolgte Christen 51

300 Jahre byzantinisches Intermezzo 52

**Christen gegen Muslime:**

**Malta im Schnittpunkt der  
Religionskriege 54**

**Unter der grünen Fahne  
des Islam 56**

Tolerante Eroberer 57

### **Die Normannen bringen das Kreuz 58**

Die dunkle Zeit 59

**Die Zeit der Ritter 61**

Unwillkommene Herren 63

Die Große Belagerung 64

Blüte und Verfall 67

**Mit Kreuz und Schwert: Die Ge-  
schichte des Johanniterordens 69**

### **KOLONIALZEIT UND DER WEG INS 21. JAHRHUNDERT 74**

**Rule Britannia 74**

Das schwimmende Krankenhaus 76

Der unsinkbare Flugzeugträger 77

**Wiederaufbau und  
Unabhängigkeit 80**

Wirtschaftshochburg im Mittelmeer 83

**Die Großmeister des Johanniter-  
ordens auf Malta 84**

### **► BESSER URLAUBEN DIE REISE PLANEN 87**

Beste Reisezeit, Reisekosten 87

Währung & Zahlungsmittel 88

Ausweise & Papiere 89

**Informations-Quellen 90**

Krankenversicherung, Reiseapotheke 91

Infos für Behinderte 92

Tipps fürs Kofferpacken 92

Sachbücher & Karten 93

**CHECKLISTE 94**

**Tipps für gelungene**

**Urlaubsfotos 96**

Unterkunft: Immer mehr Luxus  
muss es sein 97

Mit Kindern unterwegs 99

**Kinderparadiese auf einen Blick 100**

**Anreise & Urlaubsart 101**

Linien- & Charterflüge 102

Spezielle Angebote der  
Reiseveranstalter 103

Tipps zum Fliegen	107
Ankommen am Flughafen	107
Anreise mit der Fähre	108
<b>Maße &amp; Gewichte</b>	111

## **DER PRAKTISCHE**

<b>MALTA-KNIGGE</b>	112
Rund um die Uhr	112
Presse & Medien	113
Medizinische Versorgung	113
Sicherheit	115
<b>Von Religion und Mentalität</b>	115
<b>Die maltesische Küche</b>	119
Wenn der Durst kommt	121

## **► VALLETTA**

### **DIE STADT DES GROSSMEISTERS:**

<b>VALLETTA</b>	125
<b>Kunst &amp; Kultur: Spaziergang durch Valletta</b>	127
Auberge de Castille	127
<b>Manuel Dimech: Vorkämpfer der Unabhängigkeit</b>	129
St. John's Co-Cathedral	130
<b>Flotter Pinsel, flotter Degen – der Abenteurer Caravaggio</b>	137
Das Nationalmuseum	138
Plätze zum Verschnaufen	139
Grandmaster's Palace	140
Manoel Theatre	143
<b>Der Brotaufstand</b>	144
Von der Karmeliterkirche zur bayerischen Herberge	146
Fort St. Elmo	148
Sacra Infermeria: Das beste Hospital Europas	149
St. Paul's Shipwreck Church	151
Durch die Straße der Händler zum City Gate	152
<b>Museen &amp; Multivision</b>	153
Lascaris War Rooms	153
Nationales Kunstmuseum	153

Tradition & Handwerk	154
Zu Gast bei Adels	154
Geschichte auf der Leinwand – Multivisionsschauen in Valletta	154

<b>Praktische Infos</b>	157
Wohnen & Schlafen	157
Restaurants & Ausgehen	158
Einkaufen	159
Nützliche Adressen	161

## **► GRAND HARBOUR & SLIEMA**

### **RUND UM MARSAMXETT &**

<b>GRAND HARBOUR</b>	165
Floriana	165
Die Glasbläser von Manoel Island	168
<b>So wird Glas geblasen</b>	169

### **Die Cotonera:**

<b>The Three Cities</b>	170
Vittoriosa/Birgu	173
Senglea	177
Kalkara	179

### **Kultstätten im Hinterland**

Fitness in Marsa	180
Paola und das Hypogäum von Hal Saffieni	181
Die Megalithtempel von Tarxien	184
Zabbar	186
<b>Ferdinand von Hompesch – oder die Tragik eines Großmeisters</b>	187

## **SLIEMA & ST. GEORGE'S BAY:**

### **FEIERN BIS DER ARZT KOMMT**

<b>Silema</b>	191
Essen & Trinken	194
Nützliche Infos	196
<b>Vor dem Tauchen steht der Schweiß</b>	196
<b>St. Julian's &amp; Paceville</b>	197
Wohnen & Schlafen	198
Essen & Trinken	199
Nützliche Infos	202

► **KÜSTE IM OSTEN & SÜDEN**  
**BADEBUCHTEN & STEINZEIT-**  
**TEMPEL: MALTAS KÜSTE IM**  
**SÜDOSTEN 205**

**Marsascale & die**  
**St. Thomas Bay 205**

Sehenswertes 207  
 Wohnen & Schlafen 208  
 Essen & Trinken 209  
 Zejtun 211

**Marsaxlokk – Fisch und Spitzen-**  
**deckchen 212**

**Birzebbuga, Maltas Freihafen 215**

Zur Höhle der Verliebten 216  
 Hal Far 217  
 Die Kunstschatze von Zurrieq 217

**Vom Zauber der Blaualgen –**  
**Mit George zur Blauen Grotte 218**  
**Die Tempel von Hagar Qim**  
**& Mnajdra 222**

Die Sterngucker von Hagar Qim 223  
 Mnajdra – 5000 Jahre zurück 226

► **MDINA & DER WESTEN**  
**VOM ZAUBER**

**ALTER GESCHICHTE 231**

**Mdina, Bastion der Stille 231**

Pforte ins Innere: Mdina Gate 233  
 Palazzo Vilhena und das  
 Naturkunde-Museum 234

Vom Kloster zur Kathedrale 235

Zum Palazzo Falzon 236

Mittelalter multimedial 237

**Die Normannen fallen ein 238**

Praktische Infos 239

**Das römische Rabat 240**

Die Katakomben 241

Nützliche Informationen 246

**War Paulus auf Malta? 247**

Spaziergang nach Mtarfa, dem Lazarett  
 der Briten 249

**Besichtigungstour 249**

Kunsthandwerk aus Ta Qali 249  
 Der Großmeisterpalast von Attard 250

**Die Briten und die**  
**Militär-Eisenbahn 252**

Mosta 253

**Das Wunder von Mosta 255**

Frühjahrsmesse in Naxxar 256

► **FERIENORTE IM NORDEN**  
**STRANDURLAUB HINTER DEN**  
**BERGEN 259**

**Die St. Paul's Bay 259**

Rundgang durch St. Paul's 259  
 Sehenswertes in Bugibba  
 und Qawra 260

Ziele außerhalb St. Paul's 262

Wohnen & Schlafen 263

Essen & Trinken 265

Wassersport & Tauchen 267

Nützliche Adressen 268

Xemxija 268

**Mellieha – Queen**  
**des Nordens 269**

Wohnen & Schlafen 272

Essen & Trinken 274

Tauchen, Nützliche Adressen 274

Marfa und der Fährhafen  
 von Cirkewwa 275

► **GOZO & COMINO**  
**GOZO – URLAUB AUF DER**  
**INSEL DER KALYPSO 279**

Gozitaner sind keine Malteser 281

**Ankunft in Mgarr 283**

Ausflüge in die Umgebung 285

**Victoria, die Siegreiche 287**

It-Tokk – der große Markt 289

Picture Viewpoint: Zitadelle und  
 Kathedrale 291

**Der Wettstreit der Opernhäuser 291**

Essen & Trinken 295

<b>Gozos Süden</b>	296
Xiendi, Ort des Trubels	296
Munxar & Fontana	299
Sannat, Ort der Ruhe	299
Die Kuppelkirche von Xewkija	301
<b>Jeep Touren durch</b>	
<b>Gozos Westen</b>	302
Tour 1: Von Kercem zum	
Wardija Point	303
Die Naturwunder bei San Lawrenz	304
Jeep-Safaris 2 & 3 ab San Lawrenz	306
Jeep tour 4: Über Ghasri zum Gordon	
Lighthouse und Ras Ta' Pinu	308

### **Ta' Pinu – das Lourdes von Malta**

Jeep tour 5: Durch das Wied Il-Ghasri	
nach Marsalforn	311

<b>Gozos Norden</b>	313
Der Badeort Marsalforn	313
Xaghra und der Ggantija-Tempel	316
Baden in der Ramla Bay	321

<b>Die Höhle der Kalypso – oder: Der arme Odysseus</b>	322
<b>Tauchen rund um Gozo</b>	323

<b>COMINO – ERHOLEN AUF DEM KÜMMELFELSEN</b>	325
Wohnen & Schlafen	326
<b>Aktiv auf Comino</b>	326
Baden	326
Schnorcheln, Tauchen	329
Surfen, Kanutouren	330
Wanderung rund um die Insel	330
<b>Der Kabbalist von Comino</b>	331

## **► UNTERWEGS & WANDERN VERKEHRSMITTEL AUF MALTA & GOZO**

Unterwegs mit dem Bus	335
<b>Buslinien auf einen Blick</b>	336
<b>Malta's gelbe Busse</b>	338
Mit dem Taxi unterwegs	339

Mit dem Auto die Inseln erkunden	339
Mit dem Motorroller	343
Fährverbindungen	344
Ausflüge mit dem Boot	345

## **TOP-WANDERUNGEN AUF MALTA & GOZO**

<b>Wandern auf Malta</b>	347
Wanderung 1: Zur Höhle	
der Finsternis	347
<b>Neandertaler auf Malta?</b>	353
Wanderung 2: Zum Strand	
der Wellen	354
Wanderung 3: Zur Insel des	
Heiligen Paulus	356
Wanderung 4: Rund um die	
Marfa Ridge	358
Wanderung 5: Auf den Spuren von	
Ritern und Römern	360
Wanderung 6: Tiefe Cart Ruts und hohe	
Klippen	363
<b>Von Außerirdischen und bronzezeit- lichen Eisenbahnen: Das Rätsel der Cart Ruts</b>	367
<b>Wandern auf Gozo</b>	370
Wanderung 7: Durch das grüne Tal	
zum Meer	370
Wanderung 8: Zum Felsen des potenten	
Pilzes	372
Wanderung 9: Wo das Salz gewonnen	
wird	374

<b>► IMPRESSUM &amp; REGISTER</b>	
Impressum	377
Maltesisch für Anfänger	378
Reister der Orte, Sehenswürdigkeiten,	
Personen & Stichworte	379